



財政司麥高樂今日（星期四）表示，自從中國打開經濟大門後，在約十年間，香港的經濟急劇轉型。

麥高樂在北歐商務組織午餐例會上致辭時說：「這令我們可以實現據我所知是獨一無二的轉變——由一個以製造為主轉變為以服務為主的經濟體系，而且兩者的質素亦有所提高，却未有同時帶來失業的痛苦。」

他說，香港的對外貿易因而出現兩項重要轉變：即市場多元化及與中國的連繫更趨緊密。

至於市場多元化方面，麥高樂說，在今年首數個月內，中國已超越美國而成為我們的最大買家，歐洲共同體的趨勢亦一樣。

他說：「儘管如此，美國及歐洲共同體分別是我國的第二及第三大貿易夥伴，對我們仍是非常重要的。」

談到香港與中國的關係，麥高樂說香港現在是中國直接外來投資的最大來源，約佔外來投資總額三分之一。

他說，本港對廣東省的影響自然特別強烈。

他說：「透過投資、管理及提供金融、技術、設計及市場服務，香港商人推動、引導及影響華南和中國其他地區許多工業發展，令兩地互相得益。」

香港與華南地區的關係，亦直接促使本港對外貿易的結構發生重大轉變。一九八一年，本港產品佔出口總額的三分之二，轉口貨物僅佔三分之一。」

他說：「十年後，這兩個比例差不多剛好倒轉。本港產品出口下跌至只佔出口總額的百分之三十。」

他指出，香港與華南地區，特別是與珠江三角洲的關係，是彼此在經濟上日益互相依賴。

他說：「沒有一方，另一方決難以目前速度發展。」

「這種緊密的經濟關係，主要是自然地、自發地、未經規劃地出現及透過市場力量而形成，香港政府從未刻意推動。」

至於太平洋地區方面，麥高樂說，隨着內部投資和消費開支不斷上升，亞洲似乎擁有足夠條件繼續迅速增長。

他說，亞洲已超越歐洲共同體，成為美國出口貨物的最大市場，所佔比重由一九八零年的百分之二十增至今日的接近百分之三十。這個事實，希望會逐漸有助於紓緩保護主義者的壓力。

至於香港與北歐的貿易，麥高樂說，最新的統計數字顯示，按人口平均計算，北歐國家從香港輸入的貨品，較歐洲共同體及日本從香港輸入的多一倍半。

他又說，同時，香港從各北歐國家輸入的貨品，較美國及日本從北歐輸入的要多四倍。

麥高樂在總結講辭時說，本港成功的一個主要原因是在投資於各種基建方面，不論是由私營機構或公營部門進行。

他說：「我認為這是一項不可間斷的重要工作。斥資興建新貨櫃港、三號幹線、擴建會展中心或建設一個新工業邨，當然還有新機場，都是對本港未來發展及繁榮的必要投資，亦是對如席上各位所代表的公司日後的成功的投資。」

「我們會繼續致力投資於基建，正如我們堅決奉行低稅率和可預知的課稅制度一樣。」

#### 貿易問題不應政治化

工商司周德熙今日（星期四）表示，貿易問題不應政治化，而最惠國待遇亦不應被用作達致其他政策目標的工具，不論這些政策目標具有多大的意義。

周德熙在美國達拉斯外交委員會上致辭時說，畢竟，最惠國待遇是國際貿易的正常條件，並非一種優惠。

他指出，如果取消最惠國待遇，在中國而言，華南將受打擊最大，而華南正是改革及對外開放的先驅。

他說：「我們認為，阻止或令中國的經濟改革進程倒退或孤立中國，都是適得其反的行動。」

周德熙說，因為百分之七十的中國輸美貨品是經香港輸出，所以，如果中國喪失最惠國待遇，香港將失去不少轉口貿易。

他說：「不少本港在中國的工業投資是以美國為市場，它們將深受打擊。」

「本港其他經濟界則亦會受連鎖影響，而一般商界的信心亦會受損。」

周德熙說，美國的商業利益亦會受害。

他說：「在本港及中國的美國商業利益會受到直接影響，就如本地的香港公司一樣。」

「此外，如果中國以減少輸入美國貨品作為報復，美國本身的商業亦會受到損害。」

他說：「在一九九二年，美國輸往中國的貨品總值達七十五億美元，而每億美元的出口值約可製造二萬個職位。撤銷中國的最惠國待遇所引致的輸往中國的出口值損失，可危害高達十五萬個美國職位。」

至於香港的前途方面，周德熙說，香港與中國互相從對方所取得的利益，是香港將來會成為一個高度自治的中國特別行政區的強力保證。

他說：「我相信藉着維持一個獨立貿易夥伴及經濟體系的地位，香港將可保持其生命力及動力。」

「因此，香港將可繼續扮演現時的角色，為中國、美國及世界其他地方帶來利益。」

周德熙現正在美國訪問，他將於明日（星期五）出席在紐約舉行的港美及美港經濟合作聯席會議。

### 中港領空高度層變更

#### 香港航班獲重大裨益

途經中國領空之香港航班於今年十月中後將會因中國就境內的飛行高度層配備作出之更改獲得重大裨益。

中國民用航空局經已宣布由今年十月十四日（星期四）世界協調時間十六小時起（即香港時間十月十五日（星期五）凌晨零時起）變更中國境內的高度層配備方法。

該項變更將大大增加中國領空整體航空交通的處理容量。初期預料最低可容納多百分之五十的航班。

因為需要作出新安排，中國民用航空局建議修改香港與廣州航空控制中心有關航空控制協調程序的協議文件。

目前，香港國際機場與中國境內各機場之間每周約有六百班飛機往返兩地，佔本港每周航班約四分之一的數目。

香港與歐洲各地機場之間和香港與中東、印度及韓國機場之間每周亦有二百五十多次航班需要途經中國領空。

此外，飛越中港兩地之間領空而無需在境內着陸的航班每周平均約有一百一十多次。

這項變更意味着依隨國際民航水平的第一步，中港兩地之間的航空交通亦因此而獲得重大裨益。特別當香港正面對着急劇增加的航空班次，包括中港間航空運輸正體驗着史無前例的增長，該變更甚具意義。

民航處處長樂鞏南和航空交通總經理林光宇於本星期二至四（五月十八至二十日）期間參加了中國民用航空局在北京舉行的有關新高度層配備會議。出席會議者包括來自日本、哈薩克、南韓、蒙古、緬甸、巴基斯坦、俄羅斯聯邦和越南等代表。

林光宇在此行期間與廣州航空控制中心代表王利亞簽署有關香港與廣州航空控制中心協議文件的修訂條文。

— 完 —

#### 九二年第四季涉及外發中國加工貿易統計發表

根據政府統計處今日（星期四）發表的統計數字，一九九二年第四季輸往中國的整體出口貨品中有百分之四十八是作外發加工用途；其中輸往中國的港產貨品的百分比是七十三，輸往中國的轉口貨品的百分比是四十二。另一方面，由中國進口貨品中有百分之七十五與外發中國加工有關。同期，原產地為中國經本港輸往中國以外的其他國家的轉口貨品中，有百分之七十七是曾經安排在中國加工製造。

一九九一年第四季輸往中國的整體出口貨品中有百分之五十三作外發加工用途；其中輸往中國的港產貨品的百分比是七十五，輸往中國的轉口貨品的百分比是四十五。由中國進口貨品中有百分之七十二是與外發中國加工有關。原產地為中國經本港輸往中國以外的其他國家的轉口貨品中，有百分之七十七是曾經安排在中國加工製造。

一九九二年内，輸往中國的整體出口貨品中有百分之五十二是作外發加工用途；其中輸往中國的港產貨品的百分比是七十四，輸往中國的轉口貨品的百分比是四十六。另一方面，由中國進口貨品中有百分之七十二與外發中國加工有關。同期，原產地為中國經本港輸往中國以外的其他國家的轉口貨品中有百分之七十八是曾經安排在中國加工製造。

一九九一年輸往中國的整體出口貨品中有百分之五十五是作外發加工用途；其中輸往中國的港產貨品的百分比是七十七，輸往中國的轉口貨品的百分比是四十八。由中國進口貨品中有百分之六十八是與外發中國加工有關。原產地為中國經本港輸往中國以外的其他國家的轉口貨品中，有百分之七十四是曾經安排在中國加工製造。

一九九二年，輸往中國的出口貨品中作外發加工用途的貨品所佔比率減低，顯示其間應付中國國內需求的出口貨品，即輸往中國出口而非作外發加工用途的貨品，增幅較輸往中國作外發加工用途的貨品為大。這是與中國國內對進口貨品需求持續上升一致。

為了進一步認識本港工商機構在中國進行外發加工性質和重要性，政府統計處在一九八八年第三季開始進行一項抽樣統計調查，分辨輸往中國的出口貨品中那些是作外發加工用途。這項統計調查在一九八九年第一季起擴大至分辨由中國進口貨品中那些是與外發中國加工有關。在一九九一年第一季開始，這項統計調查更擴大至分辨原產地為中國經本港輸往中國以外的其他國家的轉口貨品中，那些是曾經安排在中國加工製造。

一九九二年第四季及全年的統計調查現已完成。

以貨值計算，一九九二年第四季輸往中國的整體出口貨品中有三百八十二億四千一百萬元是作外發加工用途，較一九九一年第四季上升百分之二十二。而輸往中國的港產貨品和轉口貨品中作外發加工用途的分別有一百一十九億六千八百萬元和二百六十二億七千三百萬元，分別上升百分之七和百分之三十一。同期比較，由中國進口貨品中有七百二十九億零四百萬元是與外發中國加工有關，上升百分之二十一。另一方面，原產地為中國經本港輸往中國以外的其他國家的轉口貨品中，有八百二十九億八千九百萬元是曾經安排在中國加工製造，上升百分之二十一。

一九九二年，輸往中國的整體出口貨品中有一千四百一十六億三千九百萬元是作外發加工用途，較一九九一年上升百分之二十四。而輸往中國的港產貨品和轉口貨品中作外發加工用途的分別有四百四十二億七千一百萬元和九百七十三億六千八百萬元，分別上升百分之十和百分之三十二。同期比較，由中國進口貨品中有二千五百四十億一千三百萬元是與外發中國加工有關，上升百分之二十九。另一方面，原產地為中國經本港輸往中國以外的其他國家的轉口貨品中，有二千九百九十八億三千三百萬元是曾經安排在中國加工製造，上升百分之三十五。

一九九二年第四季及全年的估計數字與一九九一年同期比較之變動概列如下。

涉及外發中國加工貿易的估計貨值和比率  
一九九二年第四季及全年

	一九九二年 第四季 (百萬元計)	與一九九一年 第四季之變動 百分率 (百分率)	一九九二年 (百萬元計)	與一九九一年 之變動百分率 (百分率)
<u>貿易的總貨值</u> *				
輸往中國的整體出口貨品	79,070	+33.2	270,503	+31.7
輸往中國的港產貨品	16,411	+ 9.6	59,557	+12.9
輸往中國的轉口貨品	62,659	+41.1	210,946	+38.3
由中國進口貨品	96,619	+15.0	352,136	+20.7
原產地為中國經本港輸往 中國以外的其他國家的轉口貨品	107,203	+20.7	382,833	+28.1
<u>涉及外發中國加工的貿易估計貨值</u>				
輸往中國的整體出口貨品	38,241	+22.3	141,639	+24.3
輸往中國的港產貨品	11,968	+ 7.1	44,271	+ 9.7
輸往中國的轉口貨品	26,273	+30.7	97,368	+32.4
由中國進口貨品	72,904	+21.1	254,013	+28.7
原產地為中國經本港輸往 中國以外的其他國家的轉口貨品	82,989	+21.1	299,833	+35.4
	一九九二年 第四季 (百分率)	一九九一年 第四季 (百分率)	一九九二年 (百分率)	一九九一年 (百分率)
<u>涉及外發中國加工的貿易估計比率</u>				
輸往中國的整體出口貨品	48.4	52.7	52.4	55.5
輸往中國的港產貨品	72.9	74.6	74.3	76.5
輸往中國的轉口貨品	41.9	45.3	46.2	48.2
由中國進口貨品	75.5	71.6	72.1	67.6
原產地為中國經本港輸往 中國以外的其他國家的轉口貨品	77.4	77.2	78.3	74.1

\* 貨值不包括無須按貨品分類的貨品及交易

在這項統計調查中，輸往中國作外發加工用途的出口貨品是指那些由香港或經香港輸往中國加工的原料或半製成品，經加工後的貨品是以合約安排再輸返香港。

由中國進口與外發中國加工有關的貨品是指那些加工後的貨品，其中全部或部分原料或半製成品是以合約安排由香港輸往中國加工。

原產地為中國而曾經安排在中國加工，經本港輸往中國以外的其他國家的轉口貨品是指那些轉口貨品，其中全部或部分原料或半製成品是以合約安排由香港或經香港輸往中國加工，而加工後的貨品再運回本港。

在使用統計數字時，須留意由中國進口與外發中國加工有關的貨品和原產地為中國而曾經安排在中國加工，經本港輸往中國以外的其他國家的轉口貨品的貨值和所佔比率，是指整件涉及外發中國加工貨品的貨值，而非單指外發中國加工的增加價值。

這項統計調查的所需資料是由從事中、港貿易（包括輸往中國港產貨品和轉口貨品及由中國進口貨品）的機構所遞交的報關單，以及從原產地為中國經本港輸往中國以外的其他國家的轉口貨品的報關單抽取樣本，然後向有關機構進行訪問而收集的。

統計處發言人解釋，在國際認可的記錄貿易流程系統下，所有進出邊界的貨品，無論作何種用途，都應記錄為對外貿易。因此涉及外發中國加工的進出口貨品皆正確地列入經常的貿易統計。

發言人說：「這項統計調查的結果有助於對中港貿易的性質進行更精確的分析。在這方面，統計調查的結果可視作經常貿易統計的有用補充資料。」

這項統計調查更詳細的結果將刊於一九九三年三月版的『香港對外貿易』。此報告將於五月底在中區康樂廣場郵政總局大廈地下政府刊物銷售處及灣仔港灣道十二號灣仔政府大樓十九樓政府統計處刊物銷售櫃位發售。每本五十二元。

查詢有關這項統計調查結果，可與政府統計處貿易統計調查及研究組聯絡，電話：五八二 五〇三七。

## 九三年四月份天氣報告

根據皇家香港天文台今日（星期四）發表的每月天氣報告顯示，九三年四月份的天氣比較清涼和多雲，東北季候風在季末較為活躍。

在四月份上半月，有九日東北季候風特別持續清涼。四月份下半月因經常有薄霧，所以天氣較為潮濕。

雖然整個月只有七天沒有下雨，但雨量為持續第三個月偏低。四月份總雨量只有一百三十六點三毫米，較四月份正常雨量一百六十一點五毫米低百分之十六。自一月一日以來，總雨量為二百一十九點八毫米，較同期正常雨量二百九十九點八毫米低百分之二十七。

四月初由於一股潮濕海洋氣流侵入，以致沿岸地區有薄霧形成。四月份首兩日天氣持續多雲及有幾陣毛毛細雨。四月三日及四日當霧消散後，日間長時間有陽光。

四月五日清早，當東風加強，天氣開始多雲。繼東風加強後，幾小時下着微雨。翌日持續下雨。

四月六日晚上轉吹東北風，由廣東省內陸帶來較清涼的空氣。氣溫由四月三日最高氣溫下跌超過十三度至四月七日全月最低的十四點六度。

四月七日黃昏雨勢較大並有雷暴。四月八日晚上轉吹東風；隨着東北季候風進一步補充，風勢轉為清勁，較清涼的天氣持續至四月十三日。同時，來自內陸的較乾燥氣流持續向南中國沿岸地區伸展，於四月十二至十六日帶來晴朗天氣。

由於四月十七日早上轉吹清勁東風，天氣轉為多雲及有霧，並常有微雨。

四月十八日下大雨及有雷暴，雨勢於較後時間逐漸緩和。

四月十九日雲霧漸厚，至翌晨廣泛地區有霧，隨後下午及黃昏有幾陣大雨及雷暴。大雨期間有四宗輕微水浸報告。當晚雨勢停止，但四月二十一日雨雲再度活躍，以致由破曉至午後再有驟雨及雷暴。

隨後三日，受到逐漸活躍的西南季候風影響，日間較早時有幾陣驟雨，日間較後時間則較溫暖及明朗。

四月二十五日初時轉吹東南風，濃霧影響沿岸地區及離岸海域。低能見度令一艘雙體船及一艘漁船在青衣島對開相撞，並導致七人在意外中受傷。

天氣持續轉暖，在四月二十五日錄得該月份的最高氣溫三十九點八度。

四月二十五日下午較後時間，當東面吹來一股強烈氣流，結束了溫和的天氣。在中午至午夜時間，氣溫下降了約十度。該股東面氣流在黃昏持續，帶來雨和雷暴。翌日東風緩和後，漸轉吹南風。

除了四月二十八日天色晴朗外，直至月底後的日子大部分時間多雲、潮濕及在早上和黃昏時離岸地區有幾陣霧。

四月二十九日晚上，天氣變得較為不穩定及有雨，本港附近地區廣泛有雷暴，有雷電和暴雨雲。但是，當晚實際的雨量很少，直至翌日晚上本港才受暴雨的影響。

在四月份，北太平洋西部和南中國海並沒有熱帶氣旋，但共有七架航機需要轉飛其他地方，它們大部分是受到四月三日早上的濃霧影響。

表一·一載列四月份各種警告／訊號懸掛和除下的詳情。

表一·二載列每月份的天氣數字和與正常數字比較的紀錄。

表一·一：四月份懸掛的警告及訊號詳情如下：

警告／訊號	有效日期和時間

強烈季候風訊號

四月五日	上午六時至四月五日下午二時
四月十一日	晚上十一時至四月十二日上午七時四十分
四月十二日	晚上十一時至四月十三日上午七時五十分
四月二十五日	下午四時零五分至四月二十六日下午九時十五分

暴雨警告  
綠色戒備信號

四月二十日	上午十一時三十分至四月二十二日上午八時四十五分
-------	-------------------------

水浸警告

四月二十日	下午三時三十分至四月二十日下午九時
-------	-------------------

雷暴警告

四月七日下午八時二十五分至四月八日上午七時  
 四月十七日下午十一時零五分至四月十八日上午八時  
 四月二十日上午十一時三十分至四月二十日下午九時  
 四月二十二日下午十一時至四月二十一日下午三時三十分  
 四月二十二日下午十一時至四月二十三日上午七時  
 四月二十三日下午三時至四月二十三日下午七時  
 四月二十五日下午八時四十分至四月二十六日上午六時三十分  
 四月二十七日上午十時零五分至四月二十七日下午一時零五分  
 四月二十七日下午三時三十分至四月二十七日下午七時三十分  
 四月二十八日零時三十分至四月二十八日上午六時三十分  
 四月二十九日上午九時四十五分至四月二十九日下午一時四十五分  
 四月二十九日下午七時二十五分至四月三十日上午六時三十分

黃色火災危險警告

四月四日上午六時至四月五日下午六時

訊號

表一·二：以下為四月份天氣數字以及與正常比較的紀錄：

	四月份紀錄	與正常比較
總陽光量	八十一點二小時	少二十七點七小時
平均每日太陽輻射量	十點三五兆焦耳/平方米	少二點七九兆焦耳/平方米
總雨量	一百三十六點三毫米	少二十五點二毫米
平均雲量	百分之八十五	多百分之七
平均相對濕度	百分之八十六	多百分之三
平均每日最高氣溫	攝氏二十四點二度	低攝氏零點七度
平均氣溫	攝氏二十一點八度	低攝氏零點四度
平均每日最低氣溫	攝氏十九點九度	低攝氏零點三度
平均露點	攝氏十九點三度	低攝氏零點三度
總蒸發量	六十五點六毫米	少四十一點三毫米

### 渠務署耗資七十億元實施污水策略計劃

渠務署署長蕭桂今日（星期四）表示，該署將會由現在至一九九七年間耗資七十億元以實施污水策略計劃。

蕭桂是在今午舉行的一個記者會上作以上表示。

他指出，污水策略分為兩部分，分別是污水收集總計劃及策略性污水排放計劃。污水收集總計劃是改善全部污水集區的污水收集系統。這包括糾正過往錯誤的接駁，在過去未經處理的污水經只供排放雨水的排水渠排放入海。

策略性污水排放計劃是市區的中央污水處理及排放系統——香港及九龍排放的污水會經由一系列的污水隧道，這些隧道比地鐵的隧道更長更深，接駁運送至策略性污水排放計劃的系統，以及經過處理之後，排放至深海的水流。

蕭桂表示，根據污水收集總計劃，全港已劃分為十六個地區，詳細研究服務每一地區污水渠系統及污水處理系統的足夠程度。

有關研究亦已分辨出主要的污染地區，並建議提早實施工程，以期早些達到改善環境的目標。此等工程實施所帶來的裨益，可見於若干泳灘水質的改善，例如淺水灣和南灣的水質比以前更清潔和合乎游泳安全標準。

渠務署現已在八個地區展開了污水收集總計劃的工程，即牛尾海、元朗及錦田、屯門、東九龍、港島南、吐露港、荃灣／葵青以及西北九龍。

這些工程的主要構思是：

- \* 倘若現時污水渠容量不足，則建造新的減流污水渠；
- \* 將污水渠網絡伸展至仍未有公共污水渠服務的地區；
- \* 更換或修葺損毀的舊污水渠，雖則它們仍有足夠的容量；
- \* 建造新的污水處理和排放設施；以及
- \* 上述改善工程完成之後，一次過糾正錯誤的接駁，將廢水重新引導至污水渠系統。

蕭桂指出，要完成所有總計劃內的建議需大約八十億元和超過十年的時間。

他說：「渠務署將初步的工作努力集中在港島南，這是由於該自然風景區的海岸綫和泳灘的康樂價值。」

「建造工程在一九九〇年開始，並繼續在淺水灣、深水灣、大潭和赤柱展開。石澳污水處理工程計劃將會於本年底開始建造，而港島南的整體污水渠工程計劃將會於一九九五年年底完成。」

蕭柱表示，赤柱工程計劃值得注意的一環是其污水處理廠是在他舉行記者會的地下洞穴內建造。

他說：「渠務署須在赤柱找污水處理廠地盤，其中一可行性是將羅洲灣填平。所涉及的成本是相當昂貴，但在地面上建造一污水處理廠對秀麗的赤柱天然海岸綫在視覺上起著壞影響。」

這污水處理廠的兩個主要處理流各自大約一百二十米長、十二米闊和十一米高，亦包括曝氣池、和最後沉澱池。污水處理地方分為兩層，以便減少這開掘洞穴的面積。而有關的二公里長深海排水管已告完成。

蕭柱指出，雖然這間污水處理廠完全建於地下，但很容易從黃麻角道抵達，兼且其將來的運作及維修並不受天氣情況所限制。開掘工程差不多完成，興建和安裝機器的工程將需要另一年的時間，而整個污水處理廠應於一九九四年中完成並開始運作。

他表示，渠務署亦已着手就在其他地區如西北九龍、荃灣／葵青、屯門及元朗實施的污水收集總計劃，進行初步設計工作，而有關建造工程應可於一九九四年底開始。

談及渠務署在消除水浸及防洪方面的工作，蕭柱表示，本港最容易受水浸威脅的地區是新界元朗及北區，其中包括天水圍、錦田、牛潭尾、新田、元朗及上水。

他指出，這些地方是位於流入后海灣的主要河道的天然洪泛平原。最近幾年，土地用途的改變以及天然水道的阻塞導致水浸問題更加嚴重。

他說，在這些地方施行的防洪工程包括建造或改善排水渠，以及為低窪鄉村建造洪泛抽水工程計劃。有關鄉村由堤壩圍繞，降下鄉村的雨水經由水泵抽掉。現時的河流及排水渠透過河道整治工程計劃而得以改善。辦法是將河道拉直和以混凝土加以襯層，以增加其流量。已整治了七公里長的河道，現時已有七個洪泛抽水計劃在這些地方運作之中。

天水圍集水區的主要排水渠及洪泛抽水計劃最近已完成。

整治主要排水渠及水道的工程，藉以消除元朗及錦田集水區水浸威脅，預期會於一九九三／九四年度施工，此等工程分兩階段進行，估計共耗資約十六億元。上述工程階段將會分若干期施工，會首先由山貝河和錦田河下游開始，逐漸向上游整治。耗資大約四千五百萬元的洪泛抽水計劃現規劃在一九九四年底於沙埔施工。

牛潭尾和新田的擬議防洪泛工程包括河道整治工程和五個洪泛抽水工程計劃。此等工程將會耗資大約七億六千萬，工程計劃於一九九四／九五年度展開。

至於北區方面，蕭桂表示，香港政府和深圳市當局現討論治理深圳河的計劃。

這個計劃涉及分階段治理十七公里的深圳河。鑑於此等工程或會對米埔及內后海灣構成環境影響，因此在未動工之前會進行一環境影響評估。

渠務署已積極在此等易受水浸威脅的地區進行清理天然河道淤泥的工程，在一九九二／九三年度在清理淤泥工程方面已耗資三百五十萬元，並清除了四萬二千立方米的淤泥。然而，政府這方面的努力，很多時受到經過私人土地抵達有關河道這方面的問題所困擾。

為了克服這問題，現正草擬一土地排水條例草案，授權政府抵達主要河道去進行河道維修工程。渠務署預期有關條例草案會在本立法年度提交立法局。

— 完 —

#### 環保署公布泳灘級別

環境保護署今日（星期四）公布本港所有泳灘含細菌的水質級別。

環保署發言人說，將泳灘水質劃分級別，目的是讓游泳人士及市民，定期得悉各泳灘受細菌污染的情況。

環保署於泳季期間，每兩個星期公布泳灘的級別，以配合該署現時每隔兩周抽取泳灘水質樣本的化驗工作。

環保署是根據泳灘定期水質監察計劃所得的大腸桿菌數據，釐訂泳灘的級別。

如往年一樣，泳灘級別亦包括對在某種污染程度的海灘游泳後，而感染到輕微皮膚病或腸胃不適的機會率作出估計。

這些估計是根據近期泳季內所搜集得大量資料經統計分析後而釐訂。

在夏季內，某些泳灘的級別可能時有變動。這是細菌水質自然變動的現象，是由於雨水及潮汐增加或減少，令游泳範圍內的污染程度有所增減。不過，水質級別可指出本港泳灘近期的細菌污染情況，從而可預測各泳灘在最近將來的水質。

環保署發言人說：「倘若泳灘附近屋宇及建築物很多，在下大雨及雨後期間較為污染，游泳人士應盡量避免在打風後兩至三天內到該等泳灘游泳，若天氣持續天陰，泳客需等待較長時間才可到泳灘游泳，若天氣晴朗，所需等候時間則可短些。」

泳灘水質級別的訂定方法如下：

1級顯示該泳灘水質極好。在一百毫升海灘水中含有不超過二十四個大腸桿菌（平均數）。而估計對泳客健康的影響不能找出。

2級顯示該泳灘水質良好。在一百毫升海灘水中含有不超過一百八十個大腸桿菌（平均數）。而在一千泳客中，估計有不超過十人會受到輕微感染。

3級顯示該泳灘水質欠佳。在一百毫升海灘水中含有不超過六百一十個大腸桿菌（平均數）。而在一千泳客中，估計有不超過十五人會受到輕微感染。

4級顯示該泳灘水質極差。在一百毫升海灘水中含有超過六百一十個或以上的大腸桿菌（平均數）。而在一千泳客中，估計有超過十五人會受到輕微感染。

決定是否關閉一個海灘要視乎污染程度是否可以接受。通常來說，一個泳灘若經常被列為4級，而在泳季內平均每一千個泳客有超過十五人會受到感染，市政局或區域市政局才會考慮關閉這個泳灘。

根據環保署在過去的水質數據，青山灣及舊咖啡灣被列為不適合游泳。該等泳灘受到糞便物污染，市民切勿到這兩個泳灘游泳。此外，市政局亦已關閉石邊後灘。下述水質級別表對這些泳灘標以X符號，以資識別。

以下是今日公布的泳灘水質級別：

地區	泳灘	公布的級別	
		一九九三年 五月六日	一九九三年 五月二十日
香港南區	大浪灣	3	3
	春坎角	1	2
	深水灣	1	2
	夏萍灣	2	2
	X	X	X

屯門區

★土地灣  
石澳後灘  
赤柱正灘  
龜背灣  
聖士提反灣  
南灣  
石澳  
淺水灣  
中灣

西貢區

露營灣  
大清水第一灣  
大清水第二灣  
廈門灣  
橋咀灣  
白沙洲  
銀線灣  
三星灣  
嘉道理灣  
青山灣  
新咖啡灣  
舊咖啡灣

離島區

★愉景灣  
★東澳  
上長沙  
下長沙  
洪聖爺灣  
觀音灣  
塘福  
蘆鬚城  
貝澳  
銀鏡灣  
長洲東灣

2 2 2 1 1 1 2 1 2 1 1 1 2 1 1 1 1 1 2 2 X 3 X 1 X 2 1 2 1 2 1 1

2 2 3 1 1 1 2 2 2 2 1 2 2 1 1 1 1 2 1 3 3 X 3 X 1 X 2 1 2 1 2 1 1

荃灣區

釣魚灣							
近水灣							
更生灣							
雙仙灣							
海美灣							
麗都							
汀九							
馬灣東灣							

2 3 3 3 3 3 3 3

2 4 3 3 3 3 4 3

備註：X該泳灘被列為不適宜游泳

★非憲報公布的泳灘

春坎角、深水灣、下長沙、洪聖爺灣、大清水第一灣及三星灣的級別由1轉為2；銀鑊灣、嘉道理灣及蝴蝶灣由2轉為3；近水灣及汀九則由3轉為4。

這些轉變是在該等泳灘的細菌水質變動範圍。

近水灣及汀九水質極差的原因，可能是由於近期的大雨將泳灘附近建築物的污染物沖進海水所致。

集成電路的布圖設計（拓撲圖）條例草案

署理工商司葉劉淑儀今日（星期四）宣布集成電路的布圖設計（拓撲圖）條例草案將於六月九日提交立法局。

她說，條例草案的目的是為集成電路的布圖設計（拓撲圖）提供法律保障。

葉劉淑儀說：「這做法可鼓勵集成電路工業技術轉移、投資及發展。」

條例草案宗旨是在配合一九八九年在華盛頓訂定的有關集成電路的知識產權條約的國際標準及國際關貿總協定的烏拉圭回合談判中有關知識產權貿易的現行草議條約所列明的國際標準。

條例草案中主要的條文是參照英國及澳洲的法律。

她說：「藉該條例草案香港可向國際社會顯示對保障集成電路的布圖設計（拓撲圖）的決心。」

她又說：「這亦可使香港履行將來國際關貿總協定的烏拉圭回合談判中有關知識產權貿易的草議條約所列明的責任。」

集成電路是一片很細小的電子裝置，在工業、醫療、商業及消費產品的操作是有廣泛使用。該種電子裝置成為現代科技的重要一部份，而在過去二十多年來這項裝置在經濟及貿易上所佔的重要性一直有增無減。

決定一片集成電路結構的布圖設計是經過複雜的發展過程，其中需要龐大資本投資及智力勞動。布圖設計一旦發展完成，是可以輕易複製。依據已發展完成的設計大量生產的集成電路所需的成本，只佔發展成本的一小部份。

根據條例草案，布圖設計將於創作後及在首次商業開發時即開始獲得保護。受保護期為十年，由首次商業開發後起計。如果並無商業開發，保護期限為十五年，由布圖設計創作完成後起計。

只有合資格的布圖設計擁有人所擁有的布圖設計才受條例草案保護，合資格擁有人即是在本港或一個合資格的國家、領域或地方擁有居留權的人士、或擁有真實及有效的工業或商業架構以創作布圖設計或生產集成電路的人士。

合資格擁有人有權複製真布圖設計及對這些布圖設計作商業開發。條例草案規定如這些權利受侵害將可獲民事補償。

條例草案列明某些作為屬於非侵犯權利的，這包括複製布圖設計作私人用途、及作評價、分析、研究或教學用途。這是與國際標準相符。

葉劉淑儀說：「我們相信這項安排有助鼓勵集成電路科技上的研究和發展。」

條例草案規定，港督認為一個國家、領土、或地區的法例對香港布圖設計擁有人給予足夠的保護，港督可指定該國家、領域或地方為一個可提供互惠保障的合資格的國家、領域及地方。

葉劉淑儀說：「這有助本港與其他國家締結互惠協議。」

她說：「條例草案亦規定，在港督會同行政局宣布極度緊急的期間，政府可在未獲合資格擁有人同意，徵用有關的布圖設計。這使政府可在極度緊急的情況下運用這權力繼續維持社會大眾生活上所需的供應品與服務。」

她又說：「在這情況下，布圖設計擁有人利益將受到保護，因為政府徵用布圖設計須給予賠償。」

條例草案將於下星期五（五月二十八日）於政府憲報刊載。

### 縮短輪候駕駛考試時間措施

經當局重新編排考試及在周末進行更多考試後，輪候數類商業車輛駕駛考試的時間將會明顯縮短。

運輸署發言人今日（星期四）表示，這項措施已於今年三月首次採用，旨在縮短輪候掛接車輛、巴士及重型貨車的駕駛考試時間。

發言人說：「如有需要，當局會安排在星期六、日或甚至公眾假期進行駕駛考試，以縮短輪候時間。」

他說：「在巴士駕駛考試方面，輪候時間已較前縮短達四個月。」

該等措施預料可改善公共巴士及貨櫃車輛對司機的需求，尤其是後者的需求正迅速增加。

他補充說，由七月起，四名考牌主任會經由內部調派，以支援現時一隊八名一級考牌主任進行該等車輛的駕駛考試，繼而提高百分之五十的工作效率。

現時，輪候其他類別的車輛駕駛考試包括私家車、電單車及中型貨車之時間均少於六個月。

目前，有些考生在很短的通知期內申請延期考試，因而令原定的考期被虛耗。該等空檔期浪費很多考牌主任的資源。針對這個情況，由去年八月開始，運輸署已盡量填補該等空檔期，將其分配予欲申請延期考試而被安排於隊尾的考生。

此舉使空檔期的使用率大幅由百分之四升至百分之四十。可是其中很多檔期仍不能被填補，這是由於考生在很短時間內通知改期，或後來不能在獲提早安排的檔期應考所致。

發言人說：「為進一步善用這些檔期，運輸署正積極考慮以先到先得方法，安排重考生填補該等較早的檔期，以代替現時排隊尾的安排。」

此外，運輸署在電腦排期系統幫助之下，能密切監察不誠實考生重覆排期的情況。

發言人警告說：任何考生涉及重覆排期可被視作違反道路交通條例，一旦罪名成立，可被判最高罰款五千元及入獄六個月。

## 關注環境刻不容緩

港督夫人林穎彤今日（星期四）表示，香港土地這樣缺乏，香港市民必須特別留意各類發展對環境造成的影響。

港督夫人出席地球之友主辦的「為地球植樹」計劃成績證明書頒發典禮致辭時說，本港迅速的發展步伐和有限的空間，使我們在環保方面必須應付其他地方絕少會面對的種種特殊挑戰。

她說：「因此，我們必須致力保護這些珍貴的郊野公園。地球之友主辦的植樹計劃，正好強調這個重要信息。」

透過動員多間大小工商機構的員工在本港各個郊野公園種植逾一萬株樹木，港督夫人說，實有助於提高社會人士保護郊野環境的意識。

並且，讓他們明白到美化郊野環境的需要，不應留下垃圾污染郊野環境，以及使他們知道，本港的郊野地區面積有限，實在極為珍貴。

她說，那麼多機構參與這項極具意義的活動，反映出本港工商界的環保意識日漸增強；工商界人士直接參與這項計劃，也顯示他們願意更積極投入環保工作。

「大家日後應該繼續攜手合作，積極參與環保工作，這是至為重要的。」

她讚揚地球之友過去十年來，在提高這種新的意識和促使社會人士積極參與方面，實在貢獻良多。

「我希望該會所樹立的好榜樣，為廣大市民效法。」

漁農處處長李熙瑜博士亦出席今日的典禮。

他說今年的綠化活動對大眾植樹計劃貢獻良多。

李熙瑜表示，他欣悉有十六間公司慷慨贊助約八百名員工，在西貢及大嶼山的郊野公園共種植了二千棵樹木。

他強調大眾植樹計劃辦得如此成功，實有賴如地球之友這類組織的支持及熱心自然護理的市民積極參與。

大眾植樹計劃是漁農處自一九五七年每年舉辦的主要植樹計劃之一。

這項植樹計劃的目的，是促使市民認識自然護理的重要性，以及鼓勵社會各階層，尤其是年青一輩愛護樹木，親身到郊野公園參與種樹。

漁農處每年為全港的植樹計劃培育了近八十萬株樹苗。

#### 反對差餉估價月底前應提出

差餉物業估價署發言人今日（星期四）提醒各差餉繳納人，如果想建議修改物業由一九九三年四月一日起計的財政年度的應課差餉租值，必須在一九九三年五月三十一日（星期一）或之前，向差餉物業估價署署長遞交建議書。他強調，根據差餉條例的規定，如果建議書是在五月三十一日後遞交，便屬無效。此外，請各差餉繳納人注意，以圖文傳真傳送的建議書亦屬無效。

該發言人補充，差餉繳納人應以指定表格（表格R二十A）遞交建議書，該表格可於差餉物業估價署（地址：香港銅鑼灣軒尼詩道五百號興利中心十七字樓）或各區政務處索取。

如有疑問，差餉繳納人可致電八〇五 七六六六查詢。

— 完 —

#### 古蹟圖片展覽現正舉行

文康廣播科轄下的古物古蹟辦事處現正在九龍尖沙咀彌敦道一百三十六號該處內舉辦一項介紹香港法定古蹟及認定古蹟的圖片展覽。

或許有人在環顧香港後，會認為這個地方沒有文化遺產，而戰前落成的樓宇已所餘無幾。事實上，出人意料地香港仍有不少清朝的建築物，以及一些六千年前的考古遺蹟。

自一九七六年古物及古蹟條例實施以來，當局編訂了一套循序漸進的計劃，旨在保護若干最重要的建築物、結構物及地方。

根據上述條例，在徵詢古物諮詢委員會的意見及經港督批准後，古物事務監督可把一座建築物、結構物或地方宣布為古蹟。

直至目前，共有八處石刻、四座炮台、四個考古遺址、兩個歷史遺址、兩條傳統鄉村、十三座傳統中國結構物和十五座西式建築物受到法例保護。

雖然上述條例容許當局可以不理會業主的意願，把一個地方或結構物宣布列為古蹟，但此舉會構成擅自干涉業主業權的行為。在某些情況下，雙方亦可達成協議，由業主負責在一段時間內將結構物保持完整狀況，總督可把其列為認定歷史古蹟。雖然此舉並不賦予古蹟法例上的保障，但可使用公款進行修繕工程，亦可容許市民前往參觀。目前，已有七座私有歷史結構物根據該種安排得以妥善保存。

該項展覽由古物古蹟辦事處製作，展示全港法定古蹟及認定古蹟的地點，並會展出多張照片，介紹各項古蹟的歷史、建築特色和其他特點。

歡迎市民參觀，費用全免。開放時間如下：

星期一至五

上午九時三十分至下午十二時三十分  
下午二時至下午四時三十分

星期六

上午九時三十分至正午十二時

星期日及公眾假期

休息

此外，當局印製了一些有關古蹟的資料小冊子，在展覽廳內免費派發。市民可以按照這些資料，前往參觀歷史遺址和建築物。

#### 保良局董事訪社署

保良局新董事局成員今日（星期四）拜會社會福利署署長冼德勤，商討該局本年度的福利服務發展計劃。

保良局主席唐楚男表示，新計劃包括在白田和東頭成立兩間兒童之家，在藍田和紅磡設立兩間幼兒園，及為老人和弱智人士而設的福利設施。

該局亦會繼續進行其位於銅鑼灣禮頓道總部大樓的擴建工程。

冼德勤讚揚保良局不斷服務社會，並向董事局成員保證，社署會繼續與他們緊密合作，提供有關服務。

## 五十九名非難民被遣返越南

五十九名非難民的越南入境者今日(星期四)按照有秩序遣返計劃被送返越南。難民事務統籌專員白勵行對這次順利遣返行動表示歡迎。

他說：「今日的遣返是一九九一年十月二十九日有秩序遣返協議簽署以來的第十一次，過程再度是平靜的。政府已根據有秩序遣返計劃將五百七十二名非難民遣返越南。」

今日被遣返的五十九名越南人包括來自青洲接待中心、芝麻灣(上)羈留中心及勵願羈留中心的十九名男子、二十五名女子、七名男童及八名女童。他們全部被甄別為非難民。

— 完 —

## 香港政府外匯基金在貨幣市場的運作情況

九三年五月二十日

	百萬元計
開市戶口結餘	一六〇五
流動資金調節機制償還款額	增五四五
流動資金調節機制結算後之戶口結餘	二一五〇
今日淨注資/抽離款額	無
流動資金調節機制今日運作效果	減七三〇
收市戶口結餘	一四二〇

流動資金調節機制息率

借入

二點〇厘

放出

四點〇厘

港元外匯指數(TMI)： 112.3 \* -0.2\* 20.5.93

香港政府外匯基金票據

外匯基金票據

期 限	息 率
一星期屆滿	二點五一厘
一個月屆滿	二點八四厘
三個月屆滿	二點九五厘
六個月屆滿	三點一一厘
十二個月屆滿	三點四一厘

外匯基金債券／香港政府債券

期 限	發行號碼	利 率	價 格	息 率
十五個月	二四〇八	四點三七五厘	一〇一點〇一	三點五六厘
十八個月	二四一一	四點六二五厘	一〇一點三四	三點七三厘
二十一個月	二五〇二	四點七五厘	一〇一點四六	三點九一厘
二十四個月	二五〇五	三點七五厘	九十九點四七	四點〇七厘

總成交額

一百七十億五千七百萬元。

-- 完 --